

STEREO

MFS 719

PORTUGUESE VOCALS

# FADISTAS' CHOICE



PORTUGAL'S  
BEST-LOVED SONGS

**monitor**  
MUSIC OF THE WORLD

APRIL IN PORTUGAL ("COIMBRA")

CANÇÃO DO MAR

CASA PORTUGUESA

LISBOA ANTIGA

LISBOA NÃO SEJAS FRANCESA

LAVADEIRAS DE PORTUGAL

MÃE PRETA

MADRAGOA

PAULITEIROS DO DOURO

SEMPRE QUE LISBOA CANTA

TUDO ISTO É FADO

LISBOA À NOITE



# FADISTAS' CHOICE

MFS 719  
STEREO  
Portuguese Vocals

## Portugal's Best Loved Songs

with the Shegundo Galarzo Orchestra & featuring the Portuguese Guitar of Jorge Fontes

RETURN TO ARCHIVE  
CENTER FOR FOLK LIFE PROGRAMS  
AND CULTURAL STUDIES  
SMITHSONIAN INSTITUTION

### Side One

1. **CASA PORTUGUESA** 3:00

Portuguese House

Vocal: Maria da Fé

"A Portuguese house suits you well with bread and wine on the table . . . four whitewashed walls, the smell of rosemary, the promise of a kiss."

2. **CANÇÃO DO MAR** 2:40

Song of the Sea

Vocal: Manuel Fernandes

A girl and her date went dancing in a boat far out at sea; the sea blamed the girl for stealing the beautiful light of her loved one's eyes. After that the girl won't tell the sea where she goes dancing either in reality or in her dreams.

3. **LAVADEIRAS DE PORTUGAL** 2:54

Washerwomen of Portugal

Vocal: Carlos Meneses

(Note: This song has no text.)

4. **LISBOA NÃO SEJAS FRANCESA** 2:35

Lisbon, Don't Be French

Vocal: Ada de Castro

In the 19th Century, Napoleon's army invaded Portugal and Lisbon was occupied by French soldiers. The undaunted Portuguese national pride found expression in many forms, including a humorous turn in this enchanting fado. Lisbon is depicted as a fickle young maiden, flirting with the French soldiers. Over and over again, the city is reminded that she belongs only to the Portuguese.

1. **TUDO ISTO É FADO** 1:55

This is Fado

Vocal: Tony de Matos

Ask me what a fado is and I'll tell you: destroyed souls, lost nights, complaining guitars, sorrow, love and jealousy—all this is fado. And if you talk to me of love, talk to me of fado, too.

6. **APRIL IN PORTUGAL** 3:35

("Coimbra")

Vocal: Mirene Cardinali

The original of this great popular hit was simply called "Coimbra" after the ancient university city of Portugal. "Coimbra of the poplars, are you still the capital of love in Portugal?"

In this recording Monitor presents what might be called the all time favorite songs of Portugal—predominantly Fados.

The well-known fadophile, John M. Reed, has written about the Fado as follows: "The word Fado derives from the Latin fatum, meaning fate, but the original use was in the word Fadista, meaning a fatalistic person. The songs sung by these fatalists came to be called Fados.

Fado evolved in Lisbon during the 19th century, gradually becoming formalized out of a blend of earlier musical forms. As it came to reflect more accurately the unique Portuguese feeling of nostalgia for past glories—a feeling known as "saudade" in Portuguese—Fado spread out of the Lisbon slums and waterfront to permeate the entire country and affect all strata of society."

Although new Fados are constantly being written by the busy composers in Lisbon, sooner or later during an evening at one of the "tavernas" some of these songs will be performed. They are truly the "fadistas' choice" and many are now known beyond the borders of Portugal. Performing these songs is a roster of outstanding "fadistas" each of whom deserves an LP of their own—and in many instances have at least one.

### Side Two

1. **LISBOA ANTIGA** 2:20

Old Lisbon

Vocal: Alice Maria

The city of olden times will never return: the royal bullfights, the fiestas, the cries of the street vendors; but the Old City of Lisbon is filled with charm and beauty ever smiling prettily, always elegantly dressed with its face covered with the white veils of "saudade."

2. **LISBOA A NOITE** 3:05

Lisbon By Night

Vocal: Saudade dos Santos

Lisbon sleeps, a thousand candles are lighted

On the altars of the seven hills

Guitars little by little become silent

The little windows are closed

Lisbon slumbers peacefully

In the voluptuous arms of her Tagus\*

Covered by the blue blanket of a starlit sky.

\*The Tagus River forms an estuary near Lisbon.

3. **MÃE PRETA** 3:00

Black Mother

Vocal: Fernanda Pinto

Black Mother nurses the child of the white man, the owner of the plantation. She has had his child and now he will have nothing to do with her. She rocks her son's cradle and wipes away a tear.

4. **PAULITEIROS DO DOURO** 2:20

Stick-Dance of Douro

Vocal: Ana Hortense

The train climbs up the mountain, so steep that it looks as if it will fall. It whistles as it goes from place to place as if asking where I wish to go: I am going to Miranda to see the Pauliteiros; I am going up the Douro River.

(Note: Miranda is a small village in the north of Portugal in Tras-os-Montes Province where the men's hobby is the stick-game [pauliteiros].)

5. **MADRAGOA** 2:05

Vocal: Francisco Martinho

Madragea is an old fishermen's district of Lisbon near the river.

"The sea longs for its monument in Lisbon, gloomy and picturesque Madragea. . . ."

6. **SEMPRE QUE LISBOA CANTA** 2:00

Whenever Lisbon Sings

Vocal: Manuel de Almeida

The singer begs the city of Lisbon to teach him a simple song that they may sing a duet. And it must be a fado, for whenever Lisbon sings, she sings only the fado.

Cover Photo of Lisbon by EDWARD BUXBAUM

Recorded in Lisbon by DISCOS ESTUDIO

## Portuguese Music on Monitor Records



FERNANDO FARINHA sings his PORTUGUESE HITS. Sou Do Povo; Fado Das Trincheiras; Compino De Portugal Belos Tempos; Menina Do Res Do Chao; Eh Pa Do Fado; Chico Do Cachene; Cinco Bairros; Cigantina; Brincadeiras Do Destino; Beijo Emprastado; A Minha Apresentacao.

STEREO: MFS 449



PORTUGUESE ACCORDION. Fernando Ribeiro & His Ensemble. Sejo O Que Deus Quizer; Coimbra, Menina E Moca; Fui-Me Confessar; Tirana De Gulpilhares; Fandango; Marcha Da Mouraria; Vai Ao Minho; Rusga; Cancões Alentejanas; Senhora Do Almurtao; Baile Das Camacheiras; Rosa Engeitada; Alma Algarvia; Vira Da Rota.

STEREO: MFS 476



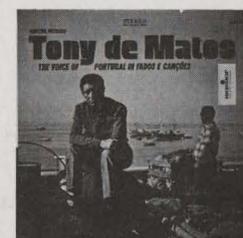
VACATION IN PORTUGAL: Celeste Rodrigues & Manuel Fernandes sing A Portuguesinha; Silencio; O Fado Mora Em Lisboa; Maria Severa; Um Lar Portugues; Verde Limao; Ola Estreja Quedo; O Tempo, Volta P'ra Tras; Noite De Inverno; Nao Ha Lisboa Sem Fado; Pode Ser Mentira; Maria Da Luz

STEREO: MFS 483



GUIARRADAS PORTUGUESAS: Martinho D'Assuncao Guitar Quartet & Jorge Fontes Guitar Trio (Instrumentals). Noites Em Lisboa; Toiros E Campinos; Recordacoes; Variacoes Em La; Variacoes Em Re; Noites de Alfama; Tempos Antigos; Variacoes No Fado Lopes; Bailado do Fado; Meditando; Chula; Retalhos Do Passado.

STEREO: MFS 484



TONY DE MATOS Sings Fados and Cancões. O Que Sobrou Da Mouraria; Uma Cancao Para Maria; Quando; Quando Ela Me Beija; Fechei As Fortas a Vida; Sombras; Fiz Leilao de Mim; Romance Cigano; Chegou O Outono; Que Sera De Ti; Pouco Mais; O Fim Da Noite. With the Rocha Oliveira Orchestra.

STEREO: MFS 701



THIS IS PORTUGAL: Vocals by Rui Mascarenhas, Saudade Dos Santos, Tony de Matos. O Meu Amor Marinheiro; Anabela De Luanda; Portugal (My Love); Fado Da Saudade; John Portugues; Maliciosa; Lisboa E Sempre Mulher; O Chico Da Mouraria; Que Louco Serei Eu; Boca Molhada; Nao Te Importes do Que Dizem; Procuo Amor.

STEREO: MFS 708